



INVITAȚIE

REFERITOR : INVITAȚIE DE PARTICIPARE LA OFERTARE

Prin prezenta, Ministerul Justiției cu sediul în București, str. Apolodor nr. 17, sector 5, cod fiscal 4265841, tel./fax. 037204.1115/1114 în calitate de autoritate contractantă vă invită să ne transmiteți oferta dumneavoastră de preț, pentru achiziționarea de servicii de traducere din/în limba română în/din limba croată - cod CPV 79530000-8

în cadrul proiectului "Instruirea judecătorilor în domeniul respectării drepturilor cetățenilor din Uniunea Europeană pe parcursul procedurilor penale" finanțat din fonduri externe nerambursabile, în cadrul programului comunitar al Comisiei Europene, aferent anului 2014, „Justiție” conform următoarelor cerințe :

- servicii de traducere din/în limba română în/din limba croată

Ministerul Justiției (MJ) anunță procedura de selecție a 2 traducători români autorizați, care, conform prevederilor convenției de prestări servicii încheiate cu MJ, în calitate de coordonator al proiectului, vor asigura serviciile de traducere din/în limba croată în/din limba română a manualului de formare profesională (training handbook) elaborat în cadrul proiectului, astfel :

- aproximativ 70 de pagini din limba croată în limba română
- aproximativ 130 de pagini din limba română în limba croată.

Onorariul plătit de Ministerul Justiției va fi cel indicat în oferta financiară a traducătorului selectat și nu va putea depăși un maxim de 50,34 lei /pagină fără TVA.

Plata serviciilor de traducere se va efectua în funcție de numărul de pagini rezultate în urma efectuării traducerii, ce vor avea următoarea formatare: format A4; stil Normal Arial; font Arial; dimensiunea font 12; dactilografiată la un rând; un singur spațiu între cuvinte; marginile paginii: 2,5 cm sus - 2,5 cm jos, 2,5 cm stânga - 2,5 cm dreapta.

La transmiterea traducerilor efectuate din/în limba română în/din limba croată, cei doi traducători/limbă străină se vor asigura că terminologia folosită este unitară. Prețul acestei verificări este inclus în prețul pe pagina ofertată.

Ofertanți pot fi:

MINISTERUL JUSTIȚIEI

Ofertanți pot fi:

- ✓ Persoană fizică autorizată;
- ✓ Societate având ca obiect de activitate efectuarea de traduceri în/din limbi străine.

Ofertanții vor prezenta următoarele documente:

- ✓ o copie a documentului care să ateste forma de organizare și obiectul de activitate ale ofertantului (persoană fizică autorizată/societate comercială);
- ✓ o copie a autorizației de traducător pentru limba croată a traducătorului;
- ✓ un Curriculum vitae al traducătorului în format *Europass*, semnat - în format pdf, din care să rezulte îndeplinirea cerințelor minime de calificare. În acest sens, candidații vor indica minim două traduceri (de tipul rapoarte, manuale, ghiduri, studii, alte documente în materie penală, cum ar fi: decizii/sentințe ale instanțelor de judecată, documente elaborate la nivelul Uniunii Europene în materie penală etc.) precum și beneficiarul/beneficiarii și datele de contact ale acestora).

Notă : Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a solicita, pe parcursul evaluării candidaților, clarificări, completările formale sau de confirmare și alte documente care să ateste îndeplinirea cerințelor.

Cerințele minime de calificare sunt obligatorii.

Procedura aplicată este : Achiziție directă, în conformitate cu art.7 alin 5 din din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice

1. Sursa de finanțare: fonduri externe nerambursabile și cofinanțare națională.
2. Limba de redactare a ofertei: limba română;
3. Criteriul de atribuire : prețul cel mai scăzut/total servicii solicitate;
4. Perioada de valabilitate a ofertelor: până la 31.01.2018, inclusiv;
5. Prețul ofertei este ferm, exprimat în lei.

La oferta de bază NU se acceptă oferte alternative.

6. Plata : se va face cu O.P. în contul de trezorerie al operatorului economic în baza facturii fiscale emise în atenția Direcției Programe Europene în termen de maxim 30 de zile de la data primirii facturii fiscale dacă aceasta dată este ulterioară recepției serviciilor, în caz contrar termenul curgând de la data recepției serviciilor.

7. Ofertele semnate se vor transmite până la data de 11.12.2017, ora 10.00 prin e-mail la adresa achizitiipublice@just.ro.

Ofertele care nu vor fi trimise până la data și ora limită la adresa menționată anterior și nu sunt încărcate în catalogul electronic, vor fi descalificate.

Prețul va fi încărcat în catalogul electronic SEAP de către operatorii economici cu valoarea totală/total servicii solicitate.

Ofertanții au obligația să posteze în catalogul electronic din SEAP oferta financiară transmisă, în scris, la adresa de e-mail menționată anterior. În acest sens, în oferta financiară scrisă, se vor preciza și informații privind identificarea lucrării în SEAP.

Atribuirea se va face "online".



MINISTERUL JUSTIȚIEI

Ofertele vor fi prezentate în mod detaliat, în conformitate cu solicitarea din prezenta invitație și cu specificațiile tehnice din Caietele de sarcini și vor fi însoțite de :

- Formularul de ofertă
- documente solicitate pentru traducătorii propuși (autorizații, CV-uri, documente care să ateste forma de organizare și obiectul de activitate ale ofertantului (persoană fizică autorizată/societate comercială), precum și orice alt document considerat de operatorul economic relevant în susținerea ofertei).

NOTĂ: FORMULARELE pot fi descărcate gratuit de la adresa www.just.ro secțiunea "achiziții publice".

Pentru informații suplimentare ne puteți contacta la telefon 037.204.1115, Serviciul Achiziții Publice.

Cu stimă,

Ion Claudiu TEODORESCU
Secretar General

